



Editing portfolio (print publications)

Languages (education)

AQA GCSE French Higher Student Book, Clive Bell, Eleanor Mayes, Michael Wardle, Tom Hockaday & Jérôme Garnier. Pearson, 2024. (one of several proofreaders and copyeditors)

AQA GCSE French Foundation Student Book, Clive Bell, Eleanor Mayes, Michael Wardle, Tom Hockaday, Jérôme Garnier & Sandrine Chein. Pearson, 2024. (one of several proofreaders and copyeditors)

AQA GCSE Spanish Higher Student Book, Silvia Gómez, Christopher Lillington & Leanda Reeves. Pearson, 2024. (one of several proofreaders and copyeditors)

AQA GCSE Spanish Foundation Student Book, Silvia Gómez, Christopher Lillington & Leanda Reeves. Pearson, 2024. (one of several proofreaders and copyeditors)

ClearRevise AQA GCSE Spanish: Foundation and Higher, Vivien Halksworth, Helena Gonzalez-Florida & John Halksworth. PG Online, 2024. (editor)

Talking the Talk: French, Danièle Bourdais & Sue Finnie. Pearson, 2017. (project editor)

Talking the Talk: Spanish, Mick Webb. Pearson, 2017. (project editor)

Talking the Talk: German, Sue Purcell. Pearson, 2017. (project editor)

Talk: Spanish Grammar, Susan Dunnett. Pearson, 2014. (project editor)

Talk: French Grammar, Sue Purcell. Pearson, 2014. (project editor)

Talk: Italian Grammar, Alwena Lamping. Pearson, 2014. (project editor)

Talk: German Grammar, Sue Purcell & Heiner Schenke. Pearson, 2014. (project editor)

Brilliant French, Pauline Swinton. Pearson, 2010. (project editor)

Brilliant Spanish, Tamsin Beadman. Pearson, 2010. (project editor)

Get By in Latin American Spanish, Tatiana Suárez, Marisol De Lafuente, Simon Calder. Pearson, 2008. (project editor)

Get By in Polish, Kasia Chmielecka. Pearson, 2008. (project editor)

Medical (psychiatry)

Drug Misuse: Psychosocial Interventions. National Collaborating Centre for Mental Health, 2008. (editorial assistant)

Drug Misuse: Opioid Detoxification. National Collaborating Centre for Mental Health, 2008. (editorial assistant)

Dementia: The NICE-SCIE Guideline on Supporting People with Dementia and Their Carers in Health and Social Care. National Collaborating Centre for Mental Health, 2007. (editorial assistant, proofreader)

Antenatal and Postnatal Mental health: The NICE Guideline on Clinical Management and Service Guidance. National Collaborating Centre for Mental Health, 2007. (editorial assistant, proofreader)

Bipolar Disorder: The Management of Bipolar Disorder in Adults, Children and Adolescents in Primary and Secondary Care. National Collaborating Centre for Mental Health, 2006. (editorial assistant, proofreader)

Academic

The Routledge Guide to Teaching Foreign Languages for Translation and Interpreting, Enrique Cerezo Herrero. Routledge, forthcoming. (copyeditor)

Bringing Law Home: Gender, Race, and Household Labor Rights, Katherine Eva Maich. Stanford University Press, 2025. (copyeditor)

Narrative Writing with Latinx Teens: Testimonios, Texts, and Teaching, Carla España. Routledge, 2024. (copyeditor)

Languages of the World: An Introduction, 4th ed., Asya Pereltsvaig. Cambridge University Press, 2023. (proofreader)

The Sounds of English Around the World: An Introduction to Phonetics and Phonology, Jette G. Hansen Edwards. Cambridge University Press, 2023. (proofreader)

Learning to Depolarize: Helping Students and Teachers Reach Across Lines of Disagreement, Kent Lenci. Routledge, 2023. (copyeditor)

Implicit and Explicit Language Attitudes: Mapping Linguistic Prejudice and Attitude Change in England, Robert M. McKenzie & Andrew McNeill. Routledge, 2023. (copyeditor)

The Evolution of EMI Research in European Higher Education, Alessandra Molino, Slobodanka Dimova, Joyce Kling & Sanne Larsen. Routledge, 2023. (copyeditor)

Drawing on Students' Worlds in the ELA Classroom: Toward Critical Engagement and Deep Learning, Richard Beach. Routledge, 2022. (copyeditor)

Interwar Itineraries: Authenticity in Anglophone and French Travel Writing, Emily O. Wittman. Amherst College Press, 2022. (copyeditor)

Fiction

Bang to Rights, Jo Bavington-Jones. The Conrad Press, 2024. (proofreader)

The Bonfire Buddleia, Jo Bavington-Jones. Hut 22, 2025. (proofreader)

The Wipeout Round, Jo Bavington-Jones. Hut 22, 2025. (proofreader)

The Wrong Mind Murders, Jo Bavington-Jones. Hut 22, forthcoming. (proofreader)

Non-fiction

Ideas About Creating Ideas: Tips, Tricks and Principles to Help You Create Great Work Every Day, Martin Homent. 2024. (proofreader)

Creative Photo Editing: 14 Lessons to Transform Photos into Art, John Humphrey. The Crowood Press, forthcoming. (copyeditor)

Laugh... Or You'll Cry: A First-Hand Account of Life as a Student Nurse in the 1980s, Sam Iseni. Forthcoming. (copyeditor)

Translation

41 Minutes to Be Happy, Géraud Guillet. Hardie Grant Books, 2023. (translator)